

Centre national de l'audiovisuel

Rapport d'activité 2004

Plusieurs points forts ont marqué l'évolution du CNA en 2004 en route vers le déménagement dans ses nouveaux locaux. D'abord et en dehors des travaux sur le chantier qui ont progressé normalement, les préparatifs internes pour une future mise en service dans les règles de l'art ont occupé l'équipe en place pendant de nombreuses périodes. Effectivement, le suivi des programmes de digitalisation de tous les supports (film, vidéo, audio et photographie) ont demandé un encadrement très serré, à travers des comités de pilotage et des réunions avec les experts et les prestataires. Il en a été de même pour la mise en place de la nouvelle base de données SyGAAL+ et pour les premiers tests.

Ensuite, les travaux de planification ainsi que l'assistance aux travaux de l'architecte ont autrement été au centre des préoccupations. En dehors des activités journalières et des projets en cours, il convient de citer particulièrement la sortie du film documentaire *Heim ins Reich* en septembre 2004 ainsi que la sortie DVD sur René Deltgen et le coffret CD consacré à Jean-Pierre Kemmer. Les préparatifs pour le projet du Château d'Eau ont été finalisés et ouvrent, dans le cas d'une réalisation du projet, de nouvelles perspectives sur le patrimoine Steichen au Luxembourg.

Finalement les publications 'Inventaires' ont donné une nouvelle visibilité à la politique de mise en valeur du patrimoine photographique du CNA.

Tous ces points sont développés et présentés en détail dans les chapitres consacrés aux différents départements et leurs services.

Département film

La sauvegarde du patrimoine audiovisuel et le dépôt légal

L'arrêté ministériel concernant la mise en application officielle du dépôt légal est en gestation. Il est retardé par l'intention du gouvernement de la coordonner et de la faire passer ensemble avec une refonte de celui de la Bibliothèque Nationale.

Néanmoins les producteurs luxembourgeois déposent régulièrement leurs copies de film (une dizaine de long-métrages par an).

Le dépôt des émissions TV de RTL Télé Luxembourg ainsi que de spot publicitaires (35mm et video) par IP principale régie publicitaire AV du pays en collaboration avec l'exploitant Utopia Group, se fait régulièrement.

Le transfert et la description des émissions de RTL, intégralement archivées au CNA, continue, ainsi que la numérisation de tous les documents audiovisuels du CNA.

Par ailleurs, le CNA continue à recevoir et à traiter (descriptions, transfert sur digibeta) des centaines d'heures de films amateurs et de famille. 28 collections privées ont ainsi été archivées et enregistrées en 2004.

Le CNA a pu récupérer un important stock de films (news et reportages sur la 2^{ème} guerre mondiale) à l'ambassade du Luxembourg à Londres.

Le CNA a également acquis d'un particulier un court document 16mm, comportant des images rares, peut-être uniques, du camp de concentration de Hinzert, peu après son évacuation.

Outre le retraitage de copies d'une douzaine d'anciens documentaires, le CNA a reconstitué, à partir de nombreux éléments disparates récupérés dans un vieux stock d'un distributeur en Belgique six films documentaires tournés par le grand reporter et documentariste, d'origine luxembourgeoise, Gordian Troeller.

Le film « Les funérailles d'Emile Mayrisch » (1928) a été légèrement remonté et sonorisé grâce à une composition musicale du groupe Lingo. Ce document exceptionnel sur les funérailles nationales de Mayrisch peut donc dorénavant être présenté au public. Il a d'ailleurs été immédiatement diffusé dans l'émission « Films made in Luxembourg – Biller aus Lëtzebuerg ».

Le CNA a acheté au photographe de plateau Jean-Paul Kieffer (avec les droits de diffusion non commerciaux) une cinquantaine de photos documentant les tournages au Luxembourg.

Demandes d'images

Le CNA reçoit de plus en plus de demandes émanant de producteurs ou de chercheurs extérieurs (luxembourgeois et étrangers) qui demandent à faire des recherches dans ses archives. Ces archives sont ainsi valorisées, étudiées et utilisées dans des productions étrangères ce qui rapporte bien entendu aussi des recettes.

Faute de personnel et de place, cette activité ne peut pour l'instant pas être élargie mais il faut s'attendre à ce qu'elle prendra une place prépondérante dans le nouveau bâtiment du CNA et que la demande extérieure s'accroîtra encore considérablement une fois que tous

les documents auront été numérisés et enregistrés dans la nouvelle base de données ce qui facilitera grandement la recherche et la diffusion des images.

Productions cinéma/vidéo

- **« Heim ins Reich »**

En septembre 2004 est sorti au cinéma le documentaire « Heim ins Reich » produit par le Centre national de l'audiovisuel avec Nowhere Land Productions (LU) et Les Films de la Mémoire (BE) et réalisé par Claude Lahr. Le film a remporté un immense succès, attirant 26.300 spectateurs dans les salles de cinéma et se classant 9^e parmi les meilleures recettes des salles en 2004 au Luxembourg.

- **« René Deltgen »**

A la fin de l'année, le CNA a sorti le DVD du film documentaire « René Deltgen – Der sanfte Rebell », réalisé par Michael Wenk. Le film retrace la carrière de l'acteur luxembourgeois René Deltgen mais le procès qui lui a été fait après la 2^e guerre mondiale. Il contient de très nombreux extraits de ses meilleurs films et des témoignages de personnalités (Götz George, Nadja Tiller, Liselotte Pulver, etc.). Le DVD comporte par ailleurs des bonus avec des interviews supplémentaires et d'autres extraits de ses films.

La production du film a bénéficié du soutien du Deutsches Filminstitut et surtout de la Friedrich Wilhelm Murnau Stiftung, détenteur des droits de nombreux films dans lesquels apparaissait René Deltgen. Cette collaboration avec la Murnau Stiftung s'est ensuite étendue sur la restauration numérique de deux longs métrages de leur collection.

- **« Lëtzebuerg ass fräi »**

A l'occasion du 60^{ème} anniversaire de la Libération, le CNA a réalisé, à partir de ses archives, un montage sur la libération du Luxembourg en 1944. Ce film a été projeté sur écran géant au centre ville lors des festivités officielles.

Publications

- **« Lëtzebuurger Kino – Aspects du cinéma luxembourgeois »**

Une grande partie de l'année 2004 a été consacrée à la publication « Lëtzebuurger Kino – Aspects du cinéma luxembourgeois » que le CNA co-éditera avec les éditions Ilôts.

Le livre est composé d'une série d'articles présentant et analysant différents aspects du cinéma luxembourgeois. Il sortira au printemps 2005 en français et en anglais.

- **« La censure au Luxembourg »**

Le travail a également continué sur le livre de l'historien Paul Lesch sur la censure cinématographique au Luxembourg. Les recherches ont été en grande partie achevées en 2004 de sorte que l'année 2005 sera consacrée au lay-out et à la traduction du livre en anglais. Il sortira à la fin de l'année 2005.

Films made in Luxembourg

- **Edition de vidéocassettes**

Le CNA a édité cette année le film « René Deltgen – der sanfte Rebell » (voir la présentation du film sous « productions » et celle du DVD sous « Diffusion de vidéocassettes »).

- **Diffusion de vidéocassettes**

Le CNA a diffusé les 2 productions luxembourgeoises suivantes :

« **René Deltgen – der sanfte Rebell** », réalisé par Michael Wenk, produit par le CNA (DVD)

Notons que la vente de ce DVD, initialement tiré à 1000 exemplaires, a démarré de façon tellement forte qu'une édition supplémentaire de 1000 DVD a dû être commandée.

« **Monsieur Warum – Camillo Felgen** », réalisé par Andy Bausch, produit par Rattlesnake Pictures (DVD)

Notons que la vente de ce DVD, initialement tiré à 1000 exemplaires, a démarré de façon tellement forte qu'une édition supplémentaire de 1000 DVD a dû être commandée.

- **Diffusions à la télévision**

Dans le cadre de l'émission « Films made in Luxembourg – Biller aus Lëtzebuerg » (tous les quinze jours le samedi, à 21.00h), le CNA a diffusé en 2004 les films suivants

1 ^{er} janvier :	Schacko Klak (Paul Kieffer, Frank Hoffmann), Samsa Film
17 janvier :	Three Shake-a-Leg Steps to Heaven (Andy Bausch), Samsa Film
31 janvier :	Ligne de vie (Christophe Wagner), Samsa Film
14 février :	Taboola rasa (Andy Bausch), Rattlesnake Pictures
28 février :	Petites misères (Philippe Boon et Laurent Brandenbourger), Samsa Film
13 mars :	Les Funérailles d'Emile Mayrisch (Gustave Nickels) CNA
27 mars :	W (Luc Feit), Red Lion et Un combat (Christophe Wagner), Samsa Film
10 avril :	Un honnête commerçant (Philippe Blasband), Samsa Film
8 mai :	Luxembourg 300 ans (Jos Pauly), RTL
22 mai :	Luxembourg 1962 (Jos Pauly, René Steichen), RTL

- 5 juin : **Im Anfang war der Blick** (Bady Minck), Minotaurus et **Fast Film** (Virgil Widrich), Minotaurus
- 19 juin : **D'Lëtzebuenger am Tour de France** (Paul Kieffer), CNA 90 min.
- 16 octobre : **Fragile** (Dan Wiroth), Samsa Film et **If not why not** (Dan Wiroth), Samsa Film
- 30 octobre : **Sweet Life and All that goes with it** (Anne Schiltz), Granada Centre for Visual Anthropology
- 13 novembre : **La lumière la nuit** (Nadia Benzekri), Samsa Film
- 27 novembre : **L'homme au cigare** (Andy Bausch), Rattlesnake Pictures ,
- 11 décembre : **A travers les faubourgs de la Ville de Luxembourg** (Marcel Franziskus), CNA et **Visage du Luxembourg** (Marcel Franziskus), CNA

- **Présentation de films luxembourgeois à l'étranger**

En 2004, le film de Geneviève Mersch, « J'ai toujours voulu être une Sainte » a été envoyé par l'intermédiaire du CNA dans plusieurs festivals européens organisés par les ambassades : Nicaragua, Prague, Inde (New Delhi, Mumbai, Calcutta, Chennai), Maroc (Rabat, Casablanca, Tétouan, Meknès, Safi), Malaisie (Kuala Lumpur, Penang), Sénégal (Dakar), Burkina Faso (Ouagadougou), Vietnam (Hanoi), Etats-Unis (Chicago, Washington).et à la Deuxième longue nuit de la Francophonie à Berlin.

« L'homme au cigare » est allé au Fipa, à Biarritz.

« Fragile » a été montré aux ateliers d'arts de France à Montpellier.

« Verouillage central » est passé au Fidec (Huy) et à « Europe in Short 11 ».

« Un combat » est passé au Festival du film court francophone à Vaulx-en-Velin.

Au festival Max Ophüls à Saarbrücken ont été présentés les films « If not why not », « L'homme au cigare », « J'ai toujours voulu être une Sainte », « Laterna magica » et « Un combat ».

L'orientation des étudiants

Le CNA a participé aux habituelles réunions d'informations dans les lycées (Athenée, Lycée de garçons Luxembourg, Lycée Robert Schuman, Lycée Hubert Clement) visant à informer les élèves sur les possibilités et les perspectives de carrière dans les métiers du cinéma .

Conférences et colloques

- **La fiction éclatée: petits et grands écrans français et francophones (Lyon)**

Paul Lesch a représenté le CNA au colloque international organisé par l'université Lyon 2 et dédié au cinéma et à la télévision francophones. Il y a présenté une conférence intitulée « La réception du cinéma français au Luxembourg au cours des années 30 ».

- **War in Film, Television and History (Fort Worth)**

Paul Lesch a également participé pour le CNA au colloque « War in Film, Television and History », organisé à Fort Worth aux Etats-Unis en novembre 2004. Son intervention s'intitulait : «The reception of films on World War 1 in 1930s Luxembourg ».

- **Colloque annuel de l'Association européenne des Inédits à Martigny**

Trois représentants du CNA ont participé à l'Assemblée générale et au colloque annuel de l'Association européenne des Inédits qui a eu lieu en 2004 à Martigny (Suisse). Ils ont pu y intensifier les contacts avec les chercheurs, producteurs et archives européens travaillant dans le film amateur. Le CNA a notamment présenté à Martigny son projet d'exposition à de photogrammes extraits de films amateurs, prévue pour l'ouverture du nouveau bâtiment. Cette présentation a suscité un grand enthousiasme parmi la vingtaine de spécialistes du film amateurs qui étaient présents et ils se sont déclarés prêts à participer au colloque qui aura lieu dans le cadre de l'exposition.

Le site internet

La filmographie présentée sur le site internet du CNA a été augmentée mais n'est pas encore complète. Le département s'efforce d'actualiser constamment son site internet, notamment par l'annonce des sorties de films, de festivals et d'événements en relation avec le cinéma luxembourgeois.

On a noté qu'un certain nombre de demandes concernant l'achat d'images archivées au CNA provient de personnes ayant trouvé les informations les concernant sur le site internet.

Les acquisitions pour la bibliothèque

Chaque année, la bibliothèque cinéma/photo du CNA s'enrichit de nouveaux livres en français, allemand ou anglais. Voici une petite sélection faite parmi les titres acquis en 2004 :

Juden und Film – Reisefilme : Ästhetik und Geschichte – A l'ombre de moi-même:
Catherine Deneuve – La télévision d'auteurs – Vocabulaires du cinéma – L'armée à l'écran – Les politiques européennes de soutien au cinéma – Le cinéma asiatique –

Cinema of the Low Countries – L'univers de Ken Loach – Kinder im Kino – Home Stories – Drehort Heimat – Bowling for more than Columbine – Unforgiven – En route vers le parlant – Melodrama – Women, Islam and Cinema – Spanish Popular Cinema – Scorsese Up Close – Alternative Europe – Joel and Ethan Coen

Revue de cinéma actuellement disponibles au CNA: Film Bulletin (Suisse), Kinder-& Jugendfilm Korrespondenz (Allemagne), Cahiers du Cinéma (France), Télérama (France), Le film français (France), 24 images (Canada), Cineaste (USA), epd film (Allemagne), Medien & Erziehung (Allemagne), Positif (France), film-dienst (Allemagne), Dossiers de l'Audiovisuel (France), Sight and Sound (Grande-Bretagne), American Cinematographer (USA), Filmlblatt (Allemagne)

Département photographie

Comme les années précédentes, le Département photographie du CNA s'est principalement concentré sur la collaboration à la mise en place de la base de données SYGAAL+, la digitalisation, la restauration et la conservation de ses collections photographiques.

La présence de l'intégralité du fonds photographique sous forme de fichiers numériques ainsi que la finalisation de la nouvelle base de données permettront dès l'ouverture du nouveau CNA une meilleure consultation du patrimoine photographique du Luxembourg par un large public professionnel et amateur et une meilleure valorisation des documents photographiques à travers des expositions, publications, des projets de recherche etc.

A côté de ces projets de grande envergure, le département a initié la préparation de la publication liée au Programme Mosaïque, a poursuivi les travaux pour la réalisation d'une publication sur la migration des traditions luxembourgeoises (commande photographique complétée par des analyses sociologiques et scientifiques et des textes littéraires), a réalisé 6 exemplaires de la publication '*Inventaires*' et a continué la préparation de la première exposition ayant lieu dans le nouveau CNA.

Les Archives

Digitalisation du fonds d'archives photographiques

Sur base des cahiers de charges pour le projet de digitalisation et des plans de conservation et de restauration réalisés en 2003, la digitalisation de divers documents de supports et formats différents a été poursuivie:

- Une partie de la Collection Contemporaine a été digitalisée en collaboration avec Raoul Somers.
- Les collections ‘Sites et Monuments’, ‘Arbed’, ‘Vues aériennes’, ‘Vianden’ et ‘Ernest Groff’ ont été digitalisées par Guillaume Genest.
- Une partie du fonds ‘Film Scolaire’, le fonds ‘Commune de Feulen’ et le fonds ‘Déportation 2^{ème} guerre mondiale’ ont été digitalisés par la société Tribvn (Paris).

Demandes publiques, donations, acquisitions

- Demandes publiques :

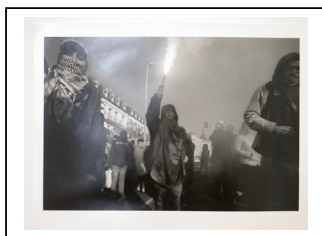
Le Département photographique n’a accepté qu’un minimum de demandes publiques car l’envergure des projets en cours ne permettaient pas le traitement de ce genre de demandes.

- Donations :
 - Ont été offerts gracieusement au CNA :
 - La collection photographique d’une photographe professionnelle,
 - 28 photographies et un appareil photographique de Ernest Groff.
 - Des photographies sur Esch-sur-Alzette, la construction de l’émetteur ondes longues à Junglinster, le 30^{ième} anniversaire de l’ARBED.
 - Des photographies du Film scolaire et du Commissariat général de promotion du travail.
 - Des photographies sur la Deuxième Guerre Mondiale.
- Acquisitions : (quelques exemples)

Simone Decker



Martin Linster





Vicky Bettendorff

ainsi que des œuvres de Marcel Wolff, Trixi Weiss et l'appareil photographique 'Tortuga 5' de Luc Ewen.

Expositions

- Proposition au responsable de la Galerie Gaasch à Dudelange d'exposer des jeunes photographes luxembourgeois. A été réalisée une exposition sur le travail photographique sur la Roumanie de Patrick Galbats.
- Préparations de l'exposition de Yves Dorme (première exposition ayant lieu dans le nouveau CNA): collaboration au choix des images, recherches sur les moyens techniques pour la réalisation des images à réaliser à partir de films 8 – 16 mm.
- Exposition du travail documentaire photographique de Romain Girtgen (CNA) sur l'évolution du chantier des friches industrielles à Esch Belval lors des Portes ouvertes de la société AGORA, le 20.06.2004.



- Réalisation d'une vidéo et soutien logistique pour l'exposition de Nouara Scalabre et d'Elvire Bastendorff (artistes en résidence au CNA en 2003) à la Galerie Nei Liicht (09 avril au 15 mai 2004.)
- 41 œuvres d'Alexey Titarenko ont été exposées au Centre Culturel André Malraux à Vandoeuvre-Nancy.

Une nouvelle visibilité pour le patrimoine

- A travers « Inventaires », un dépliant trimestriel, le Département photographie souhaite, jusqu'à l'ouverture du nouveau CNA, donner une meilleure visibilité à ses collections photographiques (œuvres historiques et contemporaines d'auteurs luxembourgeois et étrangers provenant d'acquisitions, de donations, d'expositions, de projections audiovisuelles, de bourses de soutien à la création et de commandes). Pour chaque édition d'« Inventaires » une personne responsable d'un institut culturel luxembourgeois gérant des archives de photographies est invitée à faire la sélection des œuvres provenant des archives du CNA qui ensuite, figureront sur le dépliant. La sélection pour la première édition a été opérée par Danielle Igniti, responsable de la Galerie Nei Liicht de Dudelange. Il s'agit du projet 'Les dimanches' de Véronique Ellena, réalisé dans le cadre du Programme Mosaïque en 1996. Les numéros suivants seront réalisés en collaboration avec Josée Kirps, directrice des Archives nationales, Danièle Wagner, directrice du Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, Paul Reiles, directeur du Musée national d'Histoire et d'Art, Monique Kieffer, directrice de la Bibliothèque nationale et Martine Theisen, directrice de la Photothèque municipale de la Ville de Luxembourg. La diffusion se fait dans des lieux publics. Les dépliants peuvent également être envoyés à des personnes individuelles sur simple demande auprès du CNA et jusqu'à épuisement de stock.



Inventaires 01

Véronique Ellena

Les dimanches, 1996



Inventaires 02

Yvon Lambert

"Nature/Culture, Japon, 1999"

Restauration d'œuvres photographiques

← Formatted: Bullets and Numbering

- Collection Norbert Ketter (2ième partie) par Silvia Berselli.



- Photographies de la Collection contemporaine de Michel Medinger, Alexey Titarenko, Yvan Klein et Yvon Lambert par Jacqueline Gilliam.
- Nettoyage de la 1^{ière} partie des plaques de verre du fonds 'Gendarmerie' sous la direction de Anne Jüster et en collaboration avec Karin Schmitz, Elkle Kaier et Hans Ulrich.

Base de données

Le département photographie a collaboré à la mise en forme de la partie de la base de donnée touchant le domaine de la photographie c. à d. la définition de la nomenclature, les fonctionnalités à attendre du logiciel, les moyens de recherche (thésaurus, full-text), les champs et leur contenu, les niveaux d'accès, la validation des notices etc.

Soutien à la création

- **Programme Mosaïque**
- Les projets photographiques des 4 photographes (Claudio Gobbi, Eva Bertram, Victor Sira, Marco Zanta) ayant obtenu la bourse mosaïque en 2003 ont pu être finalisés au cours de l'année 2004.
- Grâce à la bourse Mosaïque, les photographes Marco Zanta, Moreno Gentili Ad van Denderen et Lori Grinker ont pu sortir en 2004 une monographie sur leur travail.
- Préparation de l'ouvrage réunissant les 27 lauréats ayant obtenu la bourse Mosaïque entre 1996 et 2003.

- Elaboration d'une prémaquette (Collecte d'images, de textes concernant les différents projets photographiques, mise en page graphique et structuration de l'ouvrage) pour une publication sur le Programme Mosaïque.
- Rencontre avec des agents culturels pour des collaborations, conseils à l'édition, premiers contacts avec auteurs et éditeurs.

- **Monographie 'Découverte Jeunes Talents'**

Le CNA a pris l'initiative d'aider les jeunes Photographes luxembourgeois et résidents au Luxembourg en leur offrant une plate-forme inédite : les monographies 'Découverte Jeunes Talents'. Ces publications donneront au fil des années un aperçu des travaux de nouveaux jeunes photographes, qui ont fait preuve de leur talent artistique.

Cette nouvelle série de publications, flexible et adaptée à l'évolution actuelle du domaine de la photographie au Luxembourg, saura élargir les dialogues et rencontres entre le public et les auteurs tout en aidant à construire des relations fructueuses avec les galeries et les institutions. Elle est diffusée dans la presse nationale et internationale et est présentée pour le prix du livre lors des Rencontres internationales de la Photographie à Arles.

Trois éditions ont été réalisées depuis 2001 :
Thierry Frisch : Chubs and Chasers



Véronique Kolber : Reflections



Patrick Galbats : Doïna



Le Département photographie avait décidé de ne pas éditer de publication « Découvertes jeunes talents » en 2004. Même si les dossiers réceptionnés (suite à un appel à la candidature en décembre 2003) présentaient des travaux de qualité, ils ne répondaient pas aux exigences de qualités du Département.

Les dossiers réceptionnés suite à l'appel à la candidature de novembre 2004 ont été avisés, et le projet photographique de Marc Wilwert sera édité en 2005.

- **Pépinières européennes pour Jeunes artistes (PEJA)**

Préparation de la résidence de deux photographes au CNA en août-octobre 2005 en collaboration avec Jean Reitz (agence culturelle) et Danielle Igniti (Commune de Dudelange/Galerie Nei Liicht).

Commandes photographiques

Migration des traditions au Luxembourg

Dans le cadre de sa mission de sauvegarde du patrimoine et de son soutien à la création, le CNA a recours à des commandes photographiques.

Ces commandes ont comme but de sauvegarder les aspects du paysage naturel ou architectural, les facettes de la vie sociale et les traditions locales afin de constituer un témoignage historique du Luxembourg.

Le sujet que le CNA propose de documenter par la commande photographique décrite ci-dessous concerne les fêtes et traditions locales. Le but du projet est de questionner les migrations des valeurs traditionnelles et spirituelles dans un monde globalisé et déterminé par les intérêts économiques.

Le suivi photographique de quatre fêtes et traditions locales (Octave, Fête nationale, Halloween et Noël) a été assuré par des photographes désignés par le CNA : Bruno Baltzer, Martin Linster, Gerson Bettencourt (Octave), Jessica Theis, Raoul Somers, Yvon Lambert (Fête nationale), Jeanine Unsen, Lucile Risch, Christian Aschman (Halloween) et Jérôme Melchior, Patrick Galbats, Olivier Thull, Julien Becker, Marc Wilwert (Noël).

A côté des travaux photographiques, seront développées des recherches historiques/sociologiques sur les origines des traditions, la manière dont elles étaient

pratiquées à l'époque et l'évolution des changements et des valeurs dans le contexte social d'aujourd'hui. Elles seront menées par Sonja Kmec, Anne-Laure Letellier, Benoît Majerus et Françoise Roufosse. Les auteurs Claudine Muno, Guy Rewenig, Nico Helminger et Jean Portante traiteront le sujet de la migration des traditions luxembourgeoises dans des textes littéraires.

Les photographies, les analyses historiques ainsi que les textes littéraires sont prévus d'être publiés sous forme de livre.

Mission photographique sur l'évolution du Kirchberg

Le Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg avait souhaité lancer un appel d'offres pour la réalisation de travaux photographiques portant sur l'état actuel ainsi que l'évolution dans le temps du Plateau de Kirchberg. Le CNA a été demandé de prêter conseil pour la mise en place et la diffusion de l'appel d'offre ainsi que d'assister au jury qui sélectionnera les photographes susceptibles de travailler dans le cadre de cette commande photographique.

Prise de vues réalisées par le CNA

- Documentation de l'évolution de l'aménagement des friches industrielles à Esch/Belval.
- Documentation de l'évolution du chantier du nouveau CNA.
- Prise de vues pour la réalisation du livre sur Léon Moulin.
- Prise de vues pour la réalisation du CD Jean-Pierre Kemmer.
- Documentation de la projection du film 'Heim ins Reich' à l'Utopolis.
- Documentation de l'enregistrement du concert du 16.9.04 au Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg avec e.a Evelyn Glennie.
- Documentation de la 'Nuit des Musées'.
- Portraits des collaborateurs du CNA destinés à être publiés sur le site internet du CNA.
- Prise de vues pour la réalisation du dépliant documentant le partenariat entre le CNA et le Broadcasting Center Europe.
- Prise de vues pour la réalisation d'une carte postale pour Noël.
- Reproductions diverses.

Numérisations réalisées

- Les prises de vues réalisées par le CNA.
- Les négatifs pour la monographie de Patrick Galbats.
- Images à intégrer sur le site internet & le e-shop du CNA.
- Numérisation et restauration digitale de diverses photographies pour le Musée Michel Luzius.
- Numérisations pour la publication Mosaïque.

- Numérisation des prises de vues des salles d'exposition de « The Family of Man » réalisées par Raoul Somers.
- Numérisation pour « Inventaires ».

Présences du Département photographie

- Rencontres internationales de la Photographie à Arles.
- Conférences sur la photographie organisées par le MUDAM.
- Divers vernissages au Luxembourg.
- Photokina, Cologne.
- Paris Photo et Mois de la Photo à Paris.

Guider et renseigner les photographes

Le département photographie :

- est sollicité par des photographes nationaux et internationaux pour procurer des renseignements sur la possibilité d'exercer la profession de photographe au Luxembourg.
- est régulièrement demandé par des auteurs photographes de donner son avis sur leurs travaux photographiques.
- encadre les photographes lors de leurs projets ou les oriente vers des institutions culturelles d'intérêts pour leurs projets.
- organise régulièrement des journées portfolio, lors des quelles les photographes peuvent présenter leurs travaux.
- Communique régulièrement aux photographes des informations sur des bourses ou des résidences d'artistes nationales ou internationales.

Site internet

- Création des pages du Département photographie.
- Update des pages du Département photographie.
- Travaux rédactionnels et communiqués de presse.
- Création d'un portfolio pour photographes.
- Digitalisation des images pour tous les départements.
- Prises de vues.

Acquisitions pour la bibliothèque

- Revues / Magazines : Imago, Schwarzweiss, Fotogeschichte (Jonas Verlag), Katalog, European Photography, Camera Austria, Paris Photo, Etudes photographiques, Monographies du Château d'Eau, Reporters sans frontières, History of Photography, ...

- Livres : The Encyclopedia of the Magic Lantern, Rip Hopkins : Déplacés, Hiroshi Sugimoto: Portraits, Marcel Schroeder: Trésors de la photothèque, Video - Un art contemporain, Gauguin : Taïti et la Photographie, Yvon Lambert: Roumanie, Guillaume Herbaut: Tchernobylsty, Erik Kessels : in almost every picture 1 ...

Le nouveau CNA

- Prises de vues de l'évolution du chantier.
- Participation aux réunions et analyse des dossiers en rapport avec toutes les futures activités photographiques.

Autres activités

- Journée de réflexion interne pour redéfinir les politiques liées aux missions du Département photographie.
- Formations suivies par des membres du Département photographie: la digitalisation auprès de Guillaume Geneste, formation sur les droits d'auteur dans le domaine de l'image.
- Conseil pour choix des membres du jury pour les Jeux de la Francophonie.
- Visite du laboratoire photographique au Lycée Nic Biever de Dudelange.
- Rencontre avec Monsieur Théo Cado de la Galerie Château d'Eau de Toulouse.
- Réalisation d'une série de cartes postales avec les vues prises aux friches industrielles de Esch/Belval.
- Rencontre avec les collaborateurs du Mudam pour l'exposition de « Happy Victims » en juin 2004 à Dudelange.
- Assistance à une conférence organisée dans le cadre de Luxembourg2007 à l'Abbaye Neumünster.
- Rencontre avec Andrea Holzherr et Emmanuelle Denavit de l'agence Magnum Photos Paris.

The Family of Man / Edward Steichen

- Promotion (annonces dans presse nationale et internationale).
- Présentation d'informations visuelles sur The Family of Man dans la Galerie Gaasch à Dudelange.
- Prise de vues des salles d'exposition par Raoul Somers.
- Mise à disposition de renseignements pour chercheurs et étudiants.
- Visites guidées.
- Renseignements sur système d'autoguidage.
- Participation à l'élaboration du 'Edward Steichen Award'.

- Création d'un contrepoint contemporain à The Family of Man à travers des photographies sur la Roumanie de Patrick Galbats. Ces photographies de grand format sont exposées à l'extérieur du Château de Clervaux dans le cadre du projet 'Jardins à suivre' (<http://www.jardins-a-suivre.org/index.php?lang=fr&page=00014>). Le projet, réalisé en collaboration avec la Commune de Clervaux et le CNA, se poursuivra de sorte que les oeuvres de différents photographes seront exposées en ce lieu au cours des années à venir.
- Inauguration d'une stèle témoignant de l'inscription dans le Registre de la Mémoire du Monde de The Family of Man et présentation de la publication résultant du colloque à Trèves en 2000.

journal des visiteurs de l'exposition The Family of Man au Château de Clervaux depuis 1994													
janvier	février	mars	avril	mai	juin	juillet	août	sept.	octobre	nov.	déc.	total	année
0	0	0	0	0	2533	3785	4646	3301	2855	1884	1079	20083	1994
0	0	2038	3545	3552	3638	3844	3361	2616	2869	1896	1323	28682	1995
0	0	981	1771	2361	1216	1975	2115	1384	1482	807	693	14785	1996
0	0	1179	1134	1903	1346	1960	1727	1520	1562	986	590	13907	1997
0	0	580	1240	1926	1503	2259	1957	1199	1404	896	676	13640	1998
110	26	780	1138	1629	1465	3059	3943	1836	1440	1090	690	17206	1999
112	26	838	1305	1035	1570	3321	2950	1665	1716	956	703	16197	2000
0	0	1056	1692	1632	1886	3128	3407	1746	1701	1028	868	18144	2001
0	0	1222	1389	2258	1878	4069	4195	2416	2009	1022	942	21400	2002
0	36	988	1619	1950	1955	3251	3030	1822	2119	1001	894	18665	2003
0	23	1264	1982	2865	1682	3227	3444	1796	2285	1011	786	20365	2004
												203074	

Département audio

Kajikin (mars 2004)

Enregistrement de la voix off française pour le documentaire « Kajikin » de Delphine Kiefer.

René Deltgen (mars et juillet 2004)

La post-production audio du documentaire « René Deltgen – der sanfte Rebell » a été réalisée au studio son du CNA : enregistrement des voix offs (versions allemande et

anglaise), montage son, sonorisation des passages muets et des images d'archives et mixage.

Voix Off HIR (avril 2004)

Enregistrement de la voix off luxembourgeoise pour le documentaire « Heim ins Reich » de Claude Lahr dans le studio son du CNA.

Jean-Pierre Kemmer (avril 2004 – novembre 2004)

Deuxième production sous le label **CNAudio**, après le coffret „Paul Sontag“ en 2003. Les bandes magnétiques et disques vinyles ont été numérisés au CNA, au plus haut niveau de qualité : 24bit 96kHz. Les enregistrements choisis ont été restaurés et re-mastérisés sur station audionumérique au studio son du CNA. Le graphisme et le lay-out ont été sélectionnés ensemble avec les collaborateurs du projet.

Carmina Burana (mai 2004)

Enregistrement, montage et mixage du concert « Carmina Burana », réalisé par l'Athénée de Luxembourg. Le concert a été édité en DVD et diffusé à la télévision.

Numérisation cassettes audio pour les archives nationales (juillet 2004 – octobre 2004)

Le CNA a numérisé une collection de cassettes audio contenant des interviews avec des anciens enrôlés de force luxembourgeois dans l'armée allemande au cours de la deuxième guerre mondiale. Ces documents ont été livrés sur 170 CDs Audio aux archives nationales. Ceci représente plus de 13.200 heures d'interviews.

Antoine Meyer (août 2004 et octobre 2004)

Projet du Centre national de littérature de Mersch. Enregistrement du texte lu par Steve Karier au studio son du CNA. Nettoyage, montage et pre-mastérisation du CD Audio vendu avec le livre du même nom.

Voix Off Starfly (septembre 2004)

Enregistrement de la voix off pour le court-métrage fiction « Starfly » de Beryl Koltz dans le studio son du CNA.

OPL (septembre 2004)

Assistance lors de la captation en direct du concert de l'OPL dans le Nouveau Théâtre de la Ville de Luxembourg. Captation en son surround 5.1.

Sonorisation BTS (septembre 2004 et décembre 2004)

Une dizaine de courts-métrages d'animation ont été entièrement sonorisés dans le deuxième studio son du CNA. Il s'agissait des films d'animation de fin d'année du BTS Animation du Lycée des Arts et Métiers Luxembourg. Les films ont été montrés lors du festival du film d'animation de Luxembourg en février 2005.

SyGAAL+

Collaboration au développement de la nouvelle base de données SyGAAL+ : définitions des champs de saisie et du schéma de fonctionnement.

Dépôt légal

Archivage et saisie des productions sonores nationales.

Copies de bandes: radio, etc

Diverses prestations de copies d'enregistrements sonores : copies de bandes magnétiques, MiniDisc, mini-cassettes, disques vinyles, etc. Copies destinées aux stations radio, à des chercheurs, des journalistes, artistes et maisons de production.

Fifties

Copies de bandes magnétiques pour le projet « Fifties » de Thierry Faber. Une centaine de bandes ont été numérisées au CNA.

Nouveau bâtiment

Suivi des avancements des travaux. Nouveaux choix en ce qui concerne l'aménagement de l'acoustique interne du nouveau studio son. Etude des nouvelles technologies en vue de l'équipement du nouveau studio.

Les nouveaux projets technologiques et informatiques

SyGAAL+

Dès le début de l'année 2003, les services du CNA se sont concertés pour mettre en route une adjudication publique en vue de la commande d'une nouvelle base de données professionnelle pour tous les documents audiovisuels du CNA. Cette base était destinée à remplacer la base existante nommée à l'époque **SyGAAL** (**S**ystème de **G**estion des **A**rchives **A**udiovisuelles du **L**uxembourg)

En 2004, la base fut livrée par la société Primesphere et les premiers tests de fonctionnement étaient immédiatement lancés.

Un certain nombre de problèmes détectés étaient réglés dès leur apparition et les tests finaux ont débuté fin 2004.

En même temps, des travaux pour relier la base au site Internet du CNA ont commencé. Un premier projet consiste à mettre des informations documentaires à la disposition du grand public et un deuxième projet sera destiné à la recherche d'informations par les collaborateurs du CNA ainsi par les chercheurs professionnels de l'audiovisuel. Dans une première phase, ce projet fonctionnera seulement en intranet.

La digitalisation de toutes les collections audiovisuelles du CNA

Projet de longue haleine et demandant des investissements financiers et des ressources humaines hors du commun, les travaux de digitalisation des documents vidéo, photo et audio se poursuivent au rythme de croisière prédéfini lors de son démarrage en 2003. Les documents vidéo sont numérisés dans le cadre d'un partenariat avec BCE (Broadcasting Center Europe).

Total à numériser en hrs:		15 000,00
Numérisation à ce jour en hrs:		4 344,65
après	23	mois en %:
		28,96%

L'évolution du projet, qui s'étend sur cinq ans, donc jusqu'en 2008, est surveillée par un comité de pilotage.

Au 01.2005 4.344 heures film ont été définitivement numérisés, ce qui représente près de 12.000 documents et 29% de la masse totale.

Les documents photo sont numérisés par des prestataires externes tandis que l'audio est numérisé en interne.

Tous les documents numérisés sont ensuite placés dans un système de fichiers auprès de BCE et dont l'épine dorsale est constituée par un robot d'archivage sur cassettes informatiques.

Il est renvoyé par ailleurs aux différents départements en ce qui concerne le détail de la numérisation de leurs documents respectifs.

